Porównanie tłumaczeń Jana 13:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wy nazywacie Mnie — „Nauczyciel” i — „Pan”, i dobrze mówicie, Jestem bowiem.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wy przywołujecie Mnie Nauczyciel i Pan i dobrze mówicie jestem bowiem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy zwracacie się do Mnie: Nauczycielu i Panie;* ** i słusznie mówicie, bo jestem Nim.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wy zowiecie mnie "Nauczyciel" i "Pan", i dobrze mówicie, jestem bowiem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wy przywołujecie Mnie Nauczyciel i Pan i dobrze mówicie jestem bowiem

[1)] Nauczyciel, διδάσκαλος, רַבִּי (rabbi), lub: Instruktor; Pan, κύριος (kyrios), jest w G tłumaczeniem JHWH oraz אָדוֹן (’adon) i aram. מָרֵ (mar, jak w: מָרָן אֲתָא , maran ata’).

[2)] <x>470 23:8</x>; <x>470 26:18</x>; <x>500 11:28</x>; <x>510 2:36</x>; <x>510 10:36</x>; <x>520 10:9</x>; <x>520 14:8</x>; <x>530 8:6</x>; <x>530 12:3</x>; <x>570 2:11</x>; <x>580 2:6</x>